



EASY TO READ & UNDERSTAND

THE HOLY QUR'AN

**SURAH AL-FATIAH
AND
SURAH AL-BAQARAH**

WORD FOR WORD ENGLISH TRANSLATION

WORD FOR WORD ENGLISH transliteration

Compiled by:

Zaheen Fatima Baig

ZAHEEN PUBLICATIONS

URDU BAZAR KARACHI.

PH : 2630744-2633342 FAX : 2633342

E-mail : alquran@digicom.net.pk.

Copy Right registration No. 9765/Crop
INTERNATIONAL COPY RIGHTS REGISTRATION No:_____

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photo copying & recording or by any information storage & retrieval system, without permission of the publisher.

REQUEST TO OUR READERS

Every endeavour has been made & steps have been taken, as far as humanly possible, to avoid any error in this word by word English translation/transliteration SURAH AL-FATIHA & SURAH AL-BAQARAH of AL-QURAN AL -KARAIM. Inspite of our best efforts, there is a likelihood of and error having been inadvertently overlooked. The readers are earnestly requested that in case they come across with any error, they may please point this out to the publisher so that such errors are corrected accordingly.

CERTIFICATE

This is to Certify that I have carefully read over the Arabic text of this word by word English translation/transliteration and found it correct in all respect.

التمهيد على
عظمت على نوري

Research & registration officer
(Auqaf) Govt. of Sindh



تمهيد
(رجسٹرڈ پروف ریڈر مکمل اوقات)

HAFIZ ABDUL RAUF

Regd: Proof Reader
Deptt: of Auqaf (SINDH)

Also available at

Dubai UAE

Mrs. Zaheen Fatima Baig

PH: 00971-4 3442513 FAX: 00971-4 3381987

E-mail: baigr@emirates.net.ae

The following system has been adopted to represent corresponding sounds of the Arabic Alphabet.

Arabic letter	English Equivalent	Example (Arabic)	Example (English)
ا	a	Allah	<u>A</u> pple
ب	b	Bismillah	<u>b</u> at
ت	t	Tirmizi	<u>t</u> oy
ث	th	uthman	<u>th</u> rough
ج	j	Jabir	<u>J</u> ug
ح	h	Raheem	<u>h</u> ate
خ	kh	Khalifah	no English equivalent
د	d	Darmi	<u>d</u> e
ذ	z	Azan	<u>z</u> er
ر	r	Asr	<u>r</u> iver
ز	z	zahid	<u>z</u> ero
س	s	salam	<u>s</u> een
ش	sh	shuaib	<u>sh</u> op
ص	s	salt	<u>s</u> ardine
ض	d	wudu	no equivalent
ط	t	Tahir	no equivalent
ظ	z	zhur	<u>z</u> er
ع	('a)	Jama'at	no equivalent
غ	gh	Maghrib	no equivalent
ف	f	Fajr	<u>f</u> an
ق	q	Iqamat	<u>q</u> ueen
ك	k	Kitab	<u>k</u> een
ل	l	Jibreel	<u>l</u> ean
م	m	Muhammad	<u>m</u> oon
ن	n	Nisai	<u>n</u> oon
و	w	wudu	<u>w</u> allet
ه	h	Janazah	<u>h</u> our
ء	\		no equivalent
ي	y	Yahood	<u>y</u> ear

GUIDELINE FOR READER

HOW TO READ

- First Line:** Arabic Text (From Right to Left)
Second Line: Transliteration Word by Word (Right to Left)
Third Line: Continuous transliteration of Whole Arabic Text (Left to Right)
Fourth Line: Word by Word English translation (Right to Left)
Fifth Line: English translation of Arabic Text (Left to Right)

Transliteration System

Following is the Transliteration system to read arabic in Latin (English) Script.

Equavalent Alphabets

A	الف	Z	ز	F	ف
B	ب	Ṣ	س	Q	ق
Th	ث	Sh	ش	K	ك
J	ج	S	ص	L	ل
H	ح	Ḍ	ض	M	م
Kh	خ	T	ط	N	ن
D	د	Ẓ	ظ	u or w	و
Dh	ذ	‘	ع	h	ه
R	ر	Gh	غ	,	ء
				i or y	ي

Short Vowel حركات

Long Vowel

حروف مدّ

A	زبر َ	Ā	آ (الفمدّ)
i	زیر ِ	ī	او (و مدّ)
u	پیش و	ū	ی (ی مدّ)

Diphthongs حروف لین

All (أَوْ)	Ai (أَيّ)	WAW و	YA ي
------------	-----------	-------	------

where wow is sakin (unpointed) where YA is sakin (unpointed)

Note:-

WAW (و) & ya (ي) are used as vowel & consonent both, waw as vowel short & long both, is transliterated as u, as in (Bū) (بُو) Bu ب, but as consonent is transliteraated as **w**, as in **w**allah etc.

similarly ya as vowel, short & long both, is transliterated as i, as in Bismillah & Karīm etc, but as consonent it is transliterated as y, in

yameen & **y**asin etc.

Diphthongs (د)

Transliterated by doublins the letter as Rabb (رَبّ), Aduww (عُدُوّ)

Zyy (زَيّ) Hay (حَيّ)

THE NINETY-NINE BEAUTIFUL NAMES OF ALLAH

1.	THE GRACIOUS, THE BENEFICIENT	Ar-Rahmān	الرحمن
2.	THE MERCIFUL	Ar-Rahīm	الرحيم
3.	THE KING	Al-Malīk	المالك
4.	THE HOLY	Al-Quddūs	القدوس
5.	THE SOURCE OF PEACE	As-Salām	السلام
6.	THE KEEPER OF FAITH	Al-Mu'min	المؤمن
7.	THE PROTECTOR	Al-Muhaymin	المهيمن
8.	THE MIGHTY	Al'Azīz	العزيز
9.	THE COMPELLER	Al-Jabbār	الجبار
10.	THE MAJESTIC (THE SUPERB)	Al-Mutakabbir	المتكبر
11.	THE CREATOR	Al-Khāliq	الخالق
12.	THE MAKER (OUT OF NOT)	Al-Bāri'	البارئ
13.	THE FASHIONER	Al-Musawwir	المصمم
14.	THE FORGIVER	Al-Ghaffar	الغفار
15.	THE SUBDUER	Al-Qahhār	القهار
16.	THE BESTOWER	Al-Wahhāb	الوديع
17.	THE PROVIDER	Ar-Razzāq	الرازق
18.	THE OPENER	Al-Fattāh	الفتاح
19.	THE KNOWER (ALL KNOWING)	Al-'Alīm	العليم
20.	THE CONSTRICTOR	Al-Qābiz	القيظ
21.	THE EXPANDER	Al-Bāsit	الباط
22.	THE ABASER	Al-Khāfiz	الخفض
23.	THE EXALTER	Ar-Rafi'	الرفع
24.	THE HONORER	Al-Mu'iz	المعز
25.	THE DISHONORER	Al-Muzill	المذل

مَكِّيَّةٌ	الْفَاتِحَةُ	سُورَةٌ
Makkiyatun	Al-Fāṭihati	Sūratu
Sūratul Fāṭihati, Makkiyyah.		
Makki	Al-Fāṭihah	Sūrah
Sūrah al-Fāṭihah, revealed at Makkah.		

بِسْمِ	الرَّحْمَنِ	اللَّهِ	الرَّحِيمِ
Bismi	Al-Raḥmān	Allāh	Al-Raḥīm
Bismillāhir Raḥmānir Raḥīm.			
In the name of	The Most Gracious	Allah	The Most Merciful
In the name of Allah, The Most Gracious, The Most Merciful.			

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ (1)	الرَّحْمَنِ
al-ḥamdu	lillāhi	Rabbi	Al-‘Ālamīn	Al-Raḥmān
Al-ḥamdu lillāhi Rabbil ‘ālamīn. Ar-Raḥmānir				
All praise	to Allah	Rabb	the worlds	the Most Gracious
(All) praise is (due) to Allah, Rabb of the worlds. The Most Gracious				

الرَّحِيمِ (2)	مَلِكِ	يَوْمِ	الدِّينِ (3)
al-Raḥīm	māliki	yaumi	Al-dīn
Raḥīm. Māliki yaumiddīn.			
the Most Merciful	Sovereign	day	judgement
the Most Merciful. Sovereign of the Day of Judgement.			

إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَ	إِيَّاكَ	نَسْتَعِينُ (4)
iyyāka	na‘budu	wa	iyyāka	nasta‘in
Iyyāka na‘budu wa iyyāka nasta‘in.				
You alone	we worship	and	You alone	we seek help
It is you we worship and You we ask for help.				

إِهْدِنَا	الصِّرَاطَ	الْمُسْتَقِيمَ (5)	صِرَاطَ
iḥdinā	al-ṣirāṭa	al-mustaqīm	sirāṭa
Iḥdinaṣ ṣirāṭal mustaqīm. Ṣirāṭal-			
guide us	the path	straight	path
Guide us to the straight path. The path			

الَّذِينَ	أَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ	غَيْرِ	الْمَغْضُوبِ
alladhīna	an'amta	'alaihim	ghairi	al-maghḍūbi
ladhīna an'amta 'alihim ghairil maghḍūbi				
those whom	you favoured	upon them	not of those	evoked anger
of those upon whom You have bestowed favour, not of those who have evoked (Your) anger,				

عَلَيْهِمْ	وَ	لَا	الضَّالِّينَ (٦)
'alaihim	wa	lā	al-ḍāllīn
'alaihim wa laḍ ḍāllīn.			
upon them	and	not	the astray
or of those who are astray.			

سُورَةُ	الْبَقَرَةِ	مَدَنِيَّةٌ
Sūratu	Al-Baqarati	Madaniyyatun
Sūratul Baqarah, Madaniyyah.		
Sūrah	Al-Baqarah	Madani
Sūrah Al-Baqarah, revealed at Madinah.		

بِسْمِ	اللَّهِ	الرَّحْمَنِ	الرَّحِيمِ
Bismi	Allāh	Al-Raḥmān	Al-Raḥīm
Bismillāhir Raḥmānir Raḥīm.			
In the name of	Allah	The Most Gracious	The Most Merciful
In the name of Allah, The Most Gracious, The Most Merciful.			

آلِفَ	ذَلِكَ	الْكِتَابِ	لَا	رَيْبَ
Alif- Lām- Mīm	dhālika	al-kitābu	lā	raiba
Alif. Lām. Mīm. dhālikal kitābu lā raiba				
Alif. Lam. Mim.	this	the Book	no	doubt
Alif. Lām. Mīm. This is the Book about which there is no doubt,				

فِيهِ	هُدًى	لِّلْمُتَّقِينَ (٢)	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ
fīhi	hudan	lil-muttaqīn	alladhīna	yu'minūna
fīhi hudal lil muttaqīn. Alladhīna yu'minūna				
in it	guidance	for concious of Allah	those who	believe
a guidance for those conscious of Allah - Who believe				

بِالْغَيْبِ	وَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَ	مِمَّا
bil-ghaibi	wa	yuqīmūna	al-ṣalāta	wa	mimmā

bil-ghaibi wa yuqīmūnaṣ ṣalāta wa mimmā

out of what and the prayer establish and in the unseen

in the unseen, establish prayer, and spend out of what

رَزَقْنَاهُمْ	يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾	وَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَا
razaqnāhum	yunfiqūna	wa	alladhīna	yu'minūna	bimā

razaqnāhum yunfiqūn. Wal ladhīna yu'minūna bimā

in what believe those who and they spend We provided them

We provided for them. And those who believe in what

أُنْزِلَ	إِلَيْكَ	وَ	مَا	أُنْزِلَ	مِنْ قَبْلِكَ
unzila	ilaika	wa	mā	unzila	min qablika

unzila ilaika wa mā unzila min qablika

before you was revealed what and to you has been revealed

has been revealed to you (O Muḥammad ﷺ), and what was revealed before you,

وَ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ ﴿٤﴾	أُولَئِكَ
wa	bil-ākhirati	hum	yū'qinūna	ulā'ika

wa bil-ākhirati hum yū'qinūn. Ulā'ika

those are certain they of the Hereafter and

and of the Hereafter they are certain (in faith). Those are

عَلَى	هُدًى	مِّنْ	رَّبِّهِمْ	وَ	أُولَئِكَ
'alā	hudan	min	Rabbiḥim	wa	ulā'ika

'alā hudam mir Rabbiḥim wa ulā'ika

those and their Rabb from guidance upon

upon (right) guidance from their Rabb and those are

هُمْ	الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَوَاءٌ
hum	al-mufliḥūn	inna	alladhīna	kafarū	sawā'un

humul mufliḥūn. Innal ladhīna kafarū sawā'un

all the same disbelieved those who indeed the successful they

the successful. Indeed those who disbelieve - it is all the same